



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 28.10.2004
KUMM(2004) 720 finali

2004/0259 (ACC)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**fuq il-kummerċ ta' ċerti prodotti ta' l-azzar bejn il-Komunità Ewropea
u l-Ukraina**

(preżentata mill-Kummissjoni)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

Il-Ftehim tas-Shubija u l-Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa waħda, u l-Ukraina, min-naħa l-oħra, fl-Artikolu 22, il-paragrafu 1, jipprovdi li l-kummerċ ta' ċerti prodotti ta' l-azzar għandu jkun is-sugġett ta' Ftehim speċifiku fuq arrangamenti kwantitattivi. Il-Ftehim bilaterali li hemm bħalissa bejn il-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar (KEFA) u l-Gvern ta' l-Ukraina fuq il-kummerċ ta' ċerti prodotti ta' l-azzar li kien skada fil-31 ta' Diċembru 2001. Wara li kien skada t-Trattat tal-KEFA, il-Komunità Ewropea se tkun ħadet taħt idejha d-drittijiet u r-rabtiet kollha tal-Ftehim internazzjonali li kienu ġew miftiehma mal-KEFA.

Fin-nuqqas ta' Ftehim, kienu ttiehdu miżuri awtonomi li jiffissaw il-limiti kwantitattivi fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ta' l-azzar għas-snin 2002, 2003 u 2004.

Madankollu, id-diskussjonijiet preliminari bejn il-Partijiet juru li t-tnejn li huma għandhom l-għan li jilhqqu Ftehim ġdid għall-2005 u s-snin ta' wara.

Skond meta jiġi konkluż u d-dhul fis-seħħ tal-Ftehim il-ġdid, huma meħtieġa miżuri awtonomi li jkunu jiffissaw il-limiti kwantitattivi għas-sena 2005. Meta wiehed iqis li l-kundizzjonijiet li wasslu għat-twaqqif tal-limiti kwantitattivi għas-sena 2004 baqgħu fis-seħħ, ikun xieraq li jkunu stabbiliti limiti kwantitattivi għas-sena 2005 fuq l-istess livell bħalma ġara għas-sena 2004, iżda waqt li jitqies b'mod shih it-tkabbir ta' l-UE.

Din id-Deciżjoni tal-Kunsill se tithassar b'mod awtomatiku meta jidhol fis-seħħ il-Ftehim il-ġdid.

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**fuq il-kummerċ ta' ċerti prodotti ta' l-azzar bejn il-Komunità Ewropea
u l-Ukraina**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u l-aktar l-Artikolu 133 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Il-Ftehim tas-Shubija u l-Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-parti waħda, u l-Ukraina, min-naħa l-oħra¹, fl-Artikolu 22 (1) tiegħu jipprova li l-kummerċ ta' ċerti prodotti ta' l-azzar għandhom ikunu s-suġġett ta' Ftehim speċifiku fuq arrangamenti kwantitattivi.
- (2) Il-Ftehim bilaterali li kien hemm qabel bejn il-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar (KEFA) u l-Gvern ta' l-Ukraina fuq il-kummerċ ta' ċerti prodotti ta' l-azzar kien skada fil-31 ta' Diċembru 2001.
- (3) Il-Komunità Ewropea tgħabbiet bir-rabtiet internazzjonali tal-KEFA minn mindu skada t-Trattat tal-KEFA. Issa l-miżuri li għandhom x'jaqsmu mal-kummerċ tal-prodotti ta' l-azzar ma' pajjiżi terzi jaqgħu taħt il-kompetenza tal-Komunità fil-qasam tal-politika tal-kummerċ.
- (4) Id-diskussjonijiet preliminari bejn il-Partijiet juru li t-tnejn għandhom l-għan li dawn jikkonkludu Ftehim ġdid għall-2005 u s-snin ta' wara.
- (5) Kif appena jiġi ffirmat u jidhol fis-seħh il-Ftehim il-ġdid, għandhom jiġu stabbiliti l-limiti kwantitattivi għas-sena 2005.
- (6) Meta wiehed iqis li l-kundizzjonijiet li wasslu għall-iffissar tal-limiti kwantitattivi għas-sena 2004 baqgħu fis-seħh, ikun xieraq li jiġu stabbiliti limiti kwantitattivi għas-sena 2005 fuq l-istess livell bħalma kien gara għas-sena 2004, iżda waqt li jitqies b'mod shiħ it-tkabbir ta' l-UE.
- (7) Huwa meħtieġ li jkun hemm il-mezzi biex jitmexxa dan ir-regim fil-Komunità b'tali mod li tithaffef l-implimentazzjoni tal-Ftehim il-ġdid billi jkunu previsti dispożizzjonijiet simili kemm jista' jkun possibbli.

¹ ĠU L 49, id-19.2.1998, p.3

- (8) Huwa meħtieġ li jkun żgurat li l-origini tal-prodotti in kwistjoni tkun ivverifikata u li għal dan il-għan jitwaqqfu metodi xierqa ta' kooperazzjoni amministrattiva.
- (9) Il-prodotti li jitpoġġew f'żona ħielsa jew li jkunu impurtati taħt arrangamenti li jikkontrollaw l-imħażen tad-dwana, l-importazzjoni temporanja jew l-ipproċessar 'il għewwa (sistema ta' sospensjoni) m'għandhomx jingħaddu kontra l-limiti stabbiliti għall-prodotti in kwistjoni.
- (10) L-applikazzjoni effettiva ta' din id-Deċiżjoni teħtieġ l-introduzzjoni ta' kriterju ta' liċenzja ta' l-importazzjoni tal-Komunità biex il-prodotti in kwistjoni jkunu jistgħu jiddaħħlu f'ċirkulazzjoni ħielsa fil-Komunità.
- (11) Biex ikun żgurat li l-limiti kwantitattivi ma jinqabżux, huwa meħtieġ li titwaqqaf proċedura ta' tmexxija li biha l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membru ma joħorgux liċenzji ta' l-importazzjoni qabel ma jkollhom konferma minn qabel mill-Kummissjoni li ammonti xierqa jibqgħu disponibbli fil-limitu kwantitattiv in kwistjoni.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

1. Din id-Deċiżjoni tghodd mid-data tad-dhul fis-seħħ sal-31 ta' Diċembru 2005 għall-importazzjonijiet tal-prodotti ta' l-azzar imniżżla fl-Anness I li huma ġejjin mill-Ukraina.
2. Il-prodotti ta' l-azzar għandhom jiġu kklassifikati fi gruppi tal-prodott kif stabbilit fl-Anness I.
3. l-klassifikazzjoni tal-prodotti mniżżla fl-Anness I għandha tkun ibbażata fuq in-nomenklatura magħquda (MN) stabbilita bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87².
4. L-origini tal-prodotti msemija fil-paragrafu 1 għandha tkun stabbilita skond ir-regoli li hemm fis-seħħ fil-Komunità.

Artikolu 2

1. L-importazzjoni fil-Komunità tal-prodotti ta' l-azzar imniżżla fl-Anness I li huma ġejjin mill-Ukraina għandha tkun suġġetta għal-limiti kwantitattivi stabbiliti fl-Anness V. Ir-rilaxx tal-prodotti stabbiliti fl-Anness I għaċ-ċirkulazzjoni ħielsa fil-Komunità li huma ġejjin mill-Ukraina għandu jkun suġġett għall-preżentazzjoni ta' liċenzja ta' l-importazzjoni li tinhareg mill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 4.

² ĠU L 256, is-7.9.1987 p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2344/2003 (ĠU L 346, il-31.12.2003 p. 38)

2. Biex ikun żgurat li l-kwantitajiet li għalihom ikunu nħargu l-liċenzji ma jkunux jeċċedu f'kull żmien il-limiti kwantitattivi shah għal kull grupp tal-prodott, l-awtoritajiet kompetenti mnizzla fl-Anness IV għandhom johorġu liċenzji ta' l-importazzjoni biss jekk ikollhom konferma mill-Kummissjoni li jkun għad hemm kwantitajiet disponibbli fil-limiti kwantitattivi għall-grupp tal-prodott rilevanti tal-prodotti ta' l-azzar fejn għandu x'jaqsam il-pajjiż li jforni, li għal dan l-importatur jew l-importaturi jkunu ssottomettew l-applikazzjonijiet tagħhom lill-awtoritajiet imsemmija.
3. L-importazzjonijiet awtorizzati għandhom ikunu magħduda kontra l-limiti kwantitattivi stabbiliti għas-sena li fiha l-prodotti jkunu ttiehdu fil-pajjiż li qed jesporta. Il-garr tal-prodotti għandu jitqies li jkun seħh fid-data li fiha dawn ikunu tgħabbew fuq il-mezzi ta' garr ta' l-esportazzjoni.

Artikolu 3

1. Il-limiti kwantitattivi msemija fl-Anness V m'għandhomx jgħoddu għall-prodotti li jkunu tpoġġew f'żona hielsa jew f'maħżen hieles jew li jkunu ġew importati taħt l-arrangamenti li jikkontrollaw l-imħażen tad-dwana, l-importazzjoni temporanja jew inkella l-ipproċessar 'il ġewwa (sistema ta' sospensjoni).
2. Fejn il-prodotti msemija fil-paragrafu 1 wara jiġu rilaxxati għaċ-ċirkulazzjoni hielsa, jew fl-istat mhux mibdul tagħhom jew wara x-xogħol jew l-ipproċessar, l-Artikolu 2 (2) għandu jkun jgħodd u l-prodotti li jiġu rilaxxati għandhom jingħaddu kontra l-limitu kwantitattiv rilevanti stabbilit fl-Anness V.

Artikolu 4

1. Għall-ghan biex ikun applikat l-Artikolu 2 (2), qabel jinħargu l-liċenzji ta' l-importazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri mnizzla fl-Anness IV għandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar l-ammonti tat-talbiet li jkollhom għal-liċenzji ta' l-importazzjoni, appoġġjati mil-liċenzji ta' l-esportazzjoni oriġinali, li huma jkunu rċevew. Min-naħa tagħha, il-Kummissjoni għandha tavża jekk l-ammont(i) meħtieġ(a) ta' kwantitajiet ikunux disponibbli għall-importazzjoni fl-ordni kronoloġika li fiha din tkun irċeviet l-avviżi ta' l-Istati Membri ("fuq bażi ta' min jiġi l-ewwel, jinqeda l-ewwel").
2. It-talbiet inkluzi fl-avviżi lill-Kummissjoni għandhom ikunu validi jekk dawn jistabbilixxu b'mod ċar f'kull każ il-pajjiż esportatur, il-kowd tal-prodott ikkonċernat, l-ammonti li għandhom ikunu impurtati, in-numru tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni, is-sena tal-kwota u l-Istat Membru li fih il-prodotti huma maħsuba li se jitpoġġew f'ċirkulazzjoni hielsa.
3. Kemm jista' jkun possibbli, il-Kummissjoni għandha tikkonferma ma' l-awtoritajiet l-ammont shiħ muri fit-talbiet li jkunu ġew innotifikati għal kull grupp ta' prodotti.
4. L-awtoritajiet kompetenti għandhom javżaw lill-Kummissjoni minnufih wara li jkunu ġew mgħarrfa dwar kull kwantità li ma tintużax matul il-perjodu tal-validità tal-liċenzja ta' l-importazzjoni. Dawn il-kwantitajiet mhux użati għandhom jiġu

trasferiti b'mod awtomatiku fil-kwantitajiet li jibqa' tal-limitu kwantitattiv shih tal-Komunità għal kull grupp tal-prodott.

5. In-notifikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 sa 4 fuq għandhom jiġu kkomunikati elettronikament fin-*network* integrat stabbilit għal dan il-għan, sakemm għal raġunijiet tekniċi ta' bilfors ma jkunx meħtieġ li temporanjament jintużaw mezzi oħrajn ta' komunikazzjoni.
6. Il-liċenzji ta' l-importazzjoni jew dokumenti ekwivalenti għandhom jinħarġu skond l-Artikoli 12 sa 16.
7. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar kull tħassir ta' liċenzji ta' l-importazzjoni jew dokumenti ekwivalenti li jkunu nħarġu diġà, f'każijiet fejn il-liċenzji ta' l-esportazzjoni li jikkorrispondu jkunu tneħħew jew ġew ikkanċellati mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Ukraina. Madankollu, jekk il-Kummissjoni jew l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ikunu ġew infurmati mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Ukraina dwar it-tneħħija jew it-tħassir ta' liċenzja ta' l-esportazzjoni wara li l-prodotti relatati jkunu ġew impurtati fil-Komunità, il-kwantitajiet in kwistjoni għandhom jinqatgħu kontra l-limitu kwantitattiv għas-sena li matulha jkun sehh il-garr tal-prodotti.

Artikolu 5

1. Fejn il-Kummissjoni jkollha indikazzjonijiet li l-prodotti mnizzla fl-Anness I li jkunu ġejjin mill-Ukraina jkunu ngarru, għaddew minn rotot oħra jew ikunu ġew impurtati mod ieħor fil-Komunità bi ksur tal-limiti kwantitattivi msemmija fl-Artikolu 2 u li jkun hemm il-htieġa biex isiru l-aġġustamenti meħtieġa, din għandha titlob li jsiru konsultazzjonijiet biex jintlaħaq ftehim fuq l-aġġustament meħtieġ tal-limiti kwantitattivi li jikkorrispondu li għandhom isiru.
2. Kif appena johroġ ir-riżultat tal-konsultazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni tista' titlob lill-Ukraina biex tiehu l-miżuri ta' prekawzjoni meħtieġa biex ikun żgurat li l-aġġustamenti għal-limiti kwantitattivi li jkunu ġew miftiehma wara dawn il-konsultazzjonijiet ikunu jistgħu jitwettqu.
3. Jekk il-Komunità u l-Ukraina ma jaslux għal soluzzjoni sodisfaċenti u jekk il-Kummissjoni tinnota li jkun hemm xhieda ċara ta' ksur, din għandha tnaqqas mil-limiti kwantitattivi volum ekwivalenti ta' prodotti li jkunu ġejjin mill-Ukraina.

Artikolu 6

1. Liċenzja ta' l-esportazzjoni (li għandha tinhareġ mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Ukraina) hija meħtieġa għal kull kunsinna ta' prodotti ta' l-azzar li tkun sugġetta għal-limiti kwantitattivi stabbiliti fl-Anness V sal-livell ta' dawn il-limiti.
2. L-original tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni għandha tiġi ppreżentata mill-importatur biex tkun tista' tinhareġ il-liċenzja ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 12.

Artikolu 7

1. Il-liċenzja ta' l-esportazzjoni għal-limiti kwantitattivi għandha tkun konformi mal-kampjun muri fl-Anness II u għandha tiċċertifika, *inter alia*, li l-kwantità ta' oġġetti in kwistjoni kienet inqatgħet kontra l-limitu kwantitattiv stabbilit għall-grupp tal-prodott ikkonċernat.
2. Kull liċenzja ta' l-esportazzjoni għandha tkopri biss wieħed mill-gruppi ta' prodotti mnizzla fl-Anness I.

Artikolu 8

L-esportazzjonijiet għandhom jinqatgħu kontra l-limiti kwantitattivi stabbiliti għas-sena li fiha l-prodotti koperti bil-liċenzja ta' l-esportazzjoni jkunu ngarru fit-tifsira ta' l-Artikolu 2 (3).

Artikolu 9

1. Il-liċenzja ta' l-esportazzjoni msemmija fl-Artikolu 6 tista' tinkludi fiha kopji żejda murija sew bħala tali. Dawn għandhom jimtlew bl-Ingliż.
2. Jekk id-dokumenti msemmija fuq jimtlew bl-idejn, l-entrati għandhom ikunu bil-linka u b'ittri kbar.
3. Il-liċenzji ta' l-esportazzjoni jew dokumenti ekwivalenti għandhom ikollhom qies ta' 210 x 297 mm. Il-karta għandha tkun bajda tal-kitba, skond il-qies muri fuq, ma jkollhiex polpa mekkanika u tkun tiżen inqas minn 25 g/m². Fl-isfond ta' kull parti għandu jkun hemm stampat ix-xbieha ta' *guilloche*. Dan għandu jirrendi kwalunkwe falsifikazzjoni b'mezzi mekkaniċi jew kimiċi vizibbli għall-ghajn.
4. Skond id-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni l-original biss għandu jkun aċċettat mill-awtoritajiet kompetenti fil-Komunità bħala validi għall-importazzjoni.
5. Kull liċenzja ta' l-esportazzjoni jew dokument ekwivalenti għandu jkollu fuqu numru tas-serje standardizzat, kemm jekk ikun stampat jew le, li bih dan ikun jista' jiġi identifikat mill-ewwel.

6. Dan in-numru għandu jkun magħmul mill-elementi li ġejjin:

- żewġ ittri li jkunu juru l-pajjiż li qed jesporta, kif ġej: UA = Ukraina
- żewġ ittri li jkunu juru l-Istat Membru tad-destinazzjoni maħsuba, kif ġej:

BE = Il-Belġju

CZ = Ir-Repubblika Ċeka

DK = Id-Danimarka

DE = Il-Ġermanja

EE = L-Estonja

EL = Il-Greċja

ES = Spanja

FR = Franza

IE = L-Irlanda

IT = L-Italja

CY = Ċipru

LV = Il-Latvja

LT = Il-Litwanja

LU = Il-Lussemburgu

HU = L-Ungerija

MT = Malta

NL = L-Olanda

AT = L-Awstrija

PL = Il-Polonja

PT = Il-Portugall

SI = Is-Slovenja

SK = Is-Slovakkja

FI = Il-Finlandja

SE = L-Isvezja

GB = Ir-Renju Unit,

- numru b'figura waħda li jkun juri s-sena tal-kwota li tikkorrispondi għall-aħħar figura fis-sena in kwistjoni, eż '4' għas-sena 2004;
- numru b'żewġ figuri li jkun juri l-uffiċċju li jkun qed joħroġ il-liċenzji fil-pajjiż li jesporta;
- numru b'ħames figuri bejn 00001 sa 99999 li jiġi allokat għall-Istat Membru speċifiku tad-destinazzjoni.

Artikolu 10

Il-liċenzja ta' l-esportazzjoni tista' tinħareġ wara l-garr tal-prodotti li magħhom din ikollha x'taqsam. F'dawn il-każijiet dawn għandhom ikollhom il-konferma "maħruġa retrospettivament".

Artikolu 11

F'każ li liċenzja ta' l-esportazzjoni tinsteraq, tintilef jew tinqered, l-esportatur jista' japplika għand l-awtorità kompetenti li tkun haġet id-dokument biex jakkwista kopja dupplikata. Din għandha ssir fuq il-bażi tad-dokumenti ta' l-esportazzjoni li dan ikollu fil-pussess tiegħu. Il-liċenzja dupplikata li tinħareġ b'dan il-mod għandu jkollha fuqha l-konferma "dupplikata".

Il-kopja ddupplikata għandu jkollha fuqha d-data tal-liċenzja originali.

Artikolu 12

1. Safejn skond l-Artikolu 4 il-Kummissjoni tkun ikkonfermat li l-ammont meħtieġ ikun disponibbli fil-limitu kwantitattiv in kwistjoni, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom joħroġu liċenzja ta' l-importazzjoni f'mhux aktar minn hames t'ijiem ta' xogħol wara li l-importatur ikun ippreżenta l-original tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni li tikkorrispondi. Din il-preżentazzjoni għandha ssir sa mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu tas-sena wara dik li fiha l-oġġetti koperti bil-liċenzja jkunu nġarru. Il-liċenzji ta' l-importazzjoni għandhom jinħarġu mill-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru, irrISPettivament mill-Istat Membru muri fuq il-liċenzja ta' l-esportazzjoni, sakemm il-Kummissjoni, skond l-Artikolu 4, tkun ikkonfermat li l-ammont meħtieġ ikun disponibbli fil-limitu kwantitattiv in kwistjoni.
2. Il-liċenzji ta' l-importazzjoni għandhom ikunu validi għal erba' xhur mid-data tal-ħruġ tagħhom. Fuq raġuni mmotivata kif suppost mill-importatur, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jwessgħu l-perjodu tal-validità għal perjodu iehor li ma jkunx jeċċedi l-erba' xhur.
3. Il-liċenzji ta' l-importazzjoni għandhom jitfasslu fil-mudell stabbilit fl-Anness III u għandhom ikunu validi fit-territorju doganali kollu tal-Komunità.
4. Id-dikjarazzjoni jew it-talba li tkun saret mill-importatur biex jikseb il-liċenzja ta' l-importazzjoni għandu jkun fiha:
 - (a) l-isem u l-indirizz sħiħ ta' l-esportatur;
 - (b) l-isem u l-indirizz sħiħ ta' l-importatur;
 - (c) id-deskrizzjoni eżatta ta' l-oġġetti u l-kowd(s) TARIC;
 - (d) il-pajjiż ta' l-origini ta' l-oġġetti;
 - (e) il-pajjiż tal-kunsinna;
 - (f) il-grupp tal-prodott xieraq u l-kwantità għall-prodotti in kwistjoni;

- (g) il-piż nett skond l-intestatura TARIC;
 - (g) il-valur cif tal-prodotti fil-fruntieri tal-Komunità skond l-intestatura TARIC;
 - (gh) jekk il-prodotti kkonċernati humiex ta' sekonda kwalità jew inkella ta' kwalità inferjuri;
 - (h) fejn xieraq, id-dati tal-ħlas u t-twassil u kopja tal-polza tat-tagħbija u tal-kuntratt tax-xiri;
 - (h) id-data u n-numru tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni;
 - (i) kull kowd intern użat għal għanijiet amministrattivi;
 - (ie) id-data u l-firma ta' l-importatur.
5. L-importaturi mhumieħ obligati li jimportaw il-kwantità shiħa koperta minn liċenzja ta' l-importazzjoni f'kunsinna waħda.

Artikolu 13

Il-validità tal-liċenzji ta' l-importazzjoni mahruġa mill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri għandha tiddependi mill-validità tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni u l-kwantitajiet murija fil-liċenzji ta' l-esportazzjoni mahruġa mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Ukraina, li fuq il-bażi ta' dawn ikunu nħargu l-liċenzji ta' l-importazzjoni.

Artikolu 14

Il-liċenzji ta' l-esportazzjoni jew dokumenti ekwivalenti għandhom jinħargu mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri skond l-Artikolu 2 (2) u bla diskriminazzjoni lejn kull importatur fil-Komunità, ikun fejn ikun il-post ta' l-istabbiliment tiegħu fil-Komunità, u mingħajr preġudizzju għall-konformità ma' kundizzjonijiet oħrajn meħtieġa taħt ir-regoli preżenti.

Artikolu 15

1. Jekk il-Kummissjoni ssib li l-kwantitajiet totali koperti bil-liċenzji ta' l-esportazzjoni mahruġa mill-Ukraina għal grupp partikolari tal-prodott ikunu ferm aktar mil-limitu kwantitattiv stabbilit għal dak il-grupp tal-prodott, l-awtoritajiet kompetenti li joħorġu l-liċenzji fl-Istati Membri għandhom ikunu mġħarrfa minnufih biex jieqfu milli joħorġu aktar liċenzji ta' l-importazzjoni. Fdan il-każ, il-konsultazzjonijiet għandhom jibdew mill-ewwel mill-Kummissjoni.
2. L-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru għandhom jirrifjutaw milli joħorġu aktar liċenzji ta' l-importazzjoni għall-prodotti li jkunu ġejjin mill-Ukraina li ma jkunux koperti bil-liċenzji ta' l-esportazzjoni skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 6 sa 11.

Artikolu 16

1. Il-formoli li għandhom jintużaw mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għall-ħruġ tal-liċenzji ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 12 għandhom ikunu konformi mal-mudell tal-liċenzja ta' l-importazzjoni muri fl-Anness III.
2. Il-formoli tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-estratti tagħhom għandhom ikunu f'kopji dupplikati, kopja minnhom immarkata "Kopja tal-pussessor" u jkollha n-numru 1 u tingħata lill-applikant, u l-oħra mmarkata "Kopja għall-awtorità tal-ħruġ" li jkollha fuqha n-numru 2, li din għandha tinzamm mill-awtorità li toħroġ il-liċenzja. Għal għanijiet amministrattivi, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jżidu kopji addizzjonali għall-formola 2.
3. Il-formoli għandhom ikunu stampati fuq karta bajda li tkun hielsa minn kull polpa mekkanika, tajba għall-kitba u li tkun tiżen bejn 55 u 65 g/m². Il-qies tagħhom għandu jkun 210 x 297 mm; l-ispazju tat-tipa bejn il-linji għandu jkun 4,24 mm (sitta minn wieħed ta' pulzier); il-format tal-formoli għandu jkun segwit b'mod preċiż. Iż-żewġ naħat tal-kopja Nru 1, li hija l-liċenzja nfisha, għandu jkollha fl-isfond tagħha xbieha ta' *guilloche* ta' lewn aħmar li tirrendi kull falsifikazzjoni li tista' ssir b'mezzi mekkaniċi jew kimikali viżibbli għall-ġajn.
4. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli għall-istampar tal-formoli. Il-formoli jistgħu jiġu stampati minn stampaturi li jintgħażlu mill-Istat Membru li fih dawn ikunu stabbiliti. Fil-każ ta' l-aħħar, ir-referenza għall-għażla mill-Istat Membru għandha tkun tidher fuq kull formola. Kull formola għandu jkollha fuqha l-identifikazzjoni ta' l-isem u l-indirizz ta' l-istampatur jew marka li biha jkun jista' jingharaf l-istampatur.
5. Meta jinħargu, il-liċenzji ta' l-importazzjoni jew l-estratti għandhom jingħataw numru ta' ħruġ li jkun stabbilit mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru. In-numru tal-liċenzja ta' l-importazzjoni għandu jkun avżat lill-Kummissjoni b'mod elettroniku fin-*network* integrat stabbilit taħt l-Artikolu 4.
6. Il-liċenzji u l-estratti għandhom jintlew fil-lingwa uffiċjali, jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali, ta' l-Istat Membru tal-ħruġ.
7. Fil-kaxxa 10 l-awtoritajiet kompetenti għandhom juru l-grupp tal-prodott ta' l-azzar xieraq.
8. Il-marki ta' l-agenziji tal-ħruġ u ta' l-awtoritajiet tad-debitu għandhom ikunu applikati bl-użu ta' timbru. Madankollu, pressa ibbuzzata magħquda ma' ittri jew figuri miksuba b'perforazzjoni, jew l-istampar fuq il-liċenzja jista' jintuża minflok it-timbru ta' l-awtorità tal-ħruġ. L-awtoritajiet tal-ħruġ għandhom jużaw kwalunkwe metodu ta' kontra l-qerq biex il-kwantità allokata tiġi rreġistrata b'tali mod li jkun impossibbli li jitnizzlu figuri jew referenzi oħrajn.
9. Il-parti ta' wara tal-kopja Nru 1 u l-kopja Nru 2 għandu jkollha kaxxa li fiha jitnizzlu l-kwantitajiet, jew mill-awtoritajiet tad-dwana meta jkunu tlestew il-formalitajiet ta' l-importazzjoni, jew mill-awtoritajiet amministrattivi kompetenti meta jinħareġ estratt. Jekk l-ispazju maħsub għad-debiti fuq liċenzja jew estratt tagħha ma jkunx bizzejjed, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jehmżu paġni ta' estensjoni oħrajn li

jkollhom fuqhom kaxxi li jkunu jixbhu lil dawk li jkun hemm fuq in-naħa ta' wara tal-kopja Nru 1 u l-kopja Nru 2 tal-liċenzja jew l-estratt. L-awtoritajiet tad-debitu għandhom jittimbraw b'tali mod li nofs il-marka tat-timbru tkun fuq il-liċenzja jew l-estratt tagħha u n-nofs l-ieħor fuq il-paġna ta' estensjoni. Jekk ikun hemm aktar minn paġna waħda ta' estensjoni, marka oħra ta' timbru għandha titpogga bl-istess mod f'kull paġna u fil-paġna ta' qabel.

10. Il-liċenzji ta' l-importazzjoni u l-estratti li jinħargu, u t-tagħrif u l-konfermi li jitnizzlu fihom, mill-awtoritajiet ta' Stat Membru għandu jkollhom l-istess effett legali f'kull Stat Membru bħad-dokumenti mahruġa, u l-entrati u l-konfermi li jkunu saru mill-awtoritajiet ta' dawn l-Istati Membri.
11. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati jistgħu, fejn ikun indispensabbli, jitolbu biex il-kontenut tal-liċenzji jew l-estratti jiġu maqluba fil-lingwa uffiċjali jew f'waħda mil-lingwi uffiċjali ta' dak l-Istat Membru.

Artikolu 17

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*. Din għandha tkun tghodd mill-1 ta' Jannar 2005.

Magħmula fi Brussel, [...]

*Għall-Kunsill
Il-President*

ANNESS I

SA Prodotti ċatti rrumblati

	7208 51 98 10	7209 28 10 00	7212 50 61 11
SA1. (kolji)	7208 51 98 91	7209 28 90 00	7212 50 69 11
	7208 51 98 99	7209 90 00 10	7212 50 90 15
7208 10 00 00	7208 52 91 10		7212 50 90 17
7208 25 00 00	7208 52 91 90	7210 11 00 10	7212 60 00 11
7208 26 00 00	7208 52 10 00	7210 12 20 10	7212 60 00 91
7208 27 00 00	7208 52 99 00	7210 12 80 10	
7208 36 00 00	7208 53 10 00	7210 20 00 10	7219 21 10 00
7208 37 00 10		7210 30 00 10	7219 21 90 00
7208 37 00 90	7211 13 00 00	7210 41 00 10	7219 22 10 00
7208 38 00 10		7210 49 00 10	7219 22 90 00
7208 38 00 90	7225 40 12 10	7210 50 00 10	7219 23 00 00
7208 39 00 10	7225 40 12 20	7210 61 00 10	7219 24 00 00
7208 39 00 90	7225 40 40 10	7210 69 00 10	7219 31 00 10
	7225 40 40 90	7210 70 10 10	7219 31 00 90
7211 14 00 10	7225 40 60 00	7210 70 80 10	7219 32 10 00
7211 19 00 10	7225 99 00 10	7210 90 30 10	7219 32 90 10
		7210 90 40 10	7219 32 90 90
7219 11 00 00	SA3. (Prodotti ċatti rrumblati ohrajn)	7210 90 80 91	7219 33 10 00
7219 12 10 00			7219 33 90 10
7219 12 90 00	7208 40 00 90	7211 14 00 90	7219 33 90 90
7219 13 10 00	7208 53 90 00	7211 19 00 90	7219 34 10 00
7219 13 90 00	7208 54 00 10	7211 23 20 10	7219 34 90 10
7219 14 10 00	7208 54 00 90	7211 23 30 10	7219 34 90 90
7219 14 90 00	7208 90 00 10	7211 23 30 91	7219 35 10 00
		7211 23 80 10	7219 35 90 10
7225 20 00 10	7209 15 00 00	7211 23 80 91	7219 35 90 90
7225 30 10 00		7211 29 00 10	
7225 30 90 00	7209 16 10 00	7211 90 00 11	7225 40 12 90
	7209 16 90 00		7225 40 90 00
SA2. (Pjanċa tqila)	7209 17 10 00	7212 10 10 00	
	7209 17 90 00	7212 10 90 11	
7208 40 00 10	7209 18 10 00	7212 20 00 11	
7208 51 20 10	7209 18 91 00	7212 30 00 11	
7208 51 20 91	7209 18 99 00	7212 40 20 10	
7208 51 20 93	7209 25 00 00	7212 40 20 91	
7208 51 20 97	7209 26 10 00	7212 40 80 11	
7208 51 20 98	7209 26 90 00	7212 50 20 11	
7208 51 91 10	7209 27 10 00	7212 50 30 11	
7208 51 91 90	7209 27 90 00	7212 50 40 11	

SB Twal*SB1. (travi)**SB3. (twal
ohrajn)*

7207 19 80 10	7207 19 12 10	7222 11 11 00	7228 80 00 90
7207 20 80 10	7207 19 12 91	7222 11 19 00	
	7207 19 12 99	7222 11 81 10	7301 10 00 00
7216 31 10 10	7207 20 52 10	7222 11 81 90	
7216 31 10 90	7207 20 52 91	7222 11 89 10	
7216 31 90 10	7207 20 52 99	7222 11 89 90	
7216 31 90 90		7222 19 10 00	
7216 32 11 00	7214 20 00 00	7222 19 90 00	
7216 32 19 00	7214 30 00 00	7222 30 97 10	
7216 32 91 00	7214 91 10 00	7222 40 10 00	
7216 32 99 00	7214 91 90 00	7222 40 90 10	
7216 33 10 00	7214 99 10 00		
7216 33 90 00	7214 99 31 00	7224 90 02 91	
	7214 99 39 00	7224 90 02 95	
<i>SB2. (virga tal- wajer)</i>	7214 99 50 00	7224 90 31 00	
	7214 99 71 10	7224 90 38 00	
7213 10 00 00	7214 99 71 90	7228 10 20 10	
7213 20 00 00	7214 99 79 10	7228 10 20 90	
7213 91 10 00	7214 99 79 90	7228 20 10 10	
7213 91 20 00	7214 99 95 10	7228 20 10 91	
7213 91 41 00	7214 99 95 90	7228 20 91 10	
7213 91 49 00	7215 90 00 10	7228 20 91 90	
7213 91 70 00		7228 30 20 00	
7213 91 90 00	7216 10 00 00	7228 30 41 00	
7213 99 10 00	7216 21 00 00	7228 30 49 00	
7213 99 90 00	7216 22 00 00	7228 30 61 00	
	7216 40 10 00	7228 30 69 00	
7221 00 10 00	7216 40 90 00	7228 30 70 00	
7221 00 90 00	7216 50 10 00	7228 30 89 00	
7227 10 00 00	7216 50 91 00	7228 60 20 10	
7227 20 00 00	7216 50 99 00	7228 60 80 10	
7227 90 10 00	7216 99 00 10	7228 70 10 00	
7227 90 50 00		7228 70 90 10	
7227 90 95 00	7218 99 20 00	7228 80 00 10	

ANNEX II

LIĊENZJA TA' L-ESPORTAZZJONI

1 Esportatur (isem, indirizz shih, pajjiż)	ORIGINAL	2 Nru	
	3 Sena	4 Grupp tal-prodott	
5 Destinatarju (isem, indirizz shih, pajjiż)	LIĊENZJA TA' L-ESPORTAZZJONI		
	6 Pajjiż ta' l-oriġni	7 Pajjiż tad-destinazzjoni	
8 Post u data tal-ġarr – mezz ta' trasport	9 Dettalji supplimentari		
10 Deskrizzjoni ta' l-oġġetti – manifattur	11 Kodiċi NM	12 Kwantità ⁽¹⁾	13 Valur fob ⁽²⁾
14 ATTESTAZZJONI MILL-AWTORITÀ KOMPETENTI			
Jien, hawn taht iffirmit, niċcertifika li l-oġġetti deskritti hawn fuq ġew iċċarġjati kontra l-limitu kwantitattiv stabbilit ghas-sena murija fil-kaxxa Nru 3 fir-rigward tal-Grupp tal-prodott muri fil-kaxxa Nru 4 bid-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-kummerċ ta' ċerti prodotti ta' l-azzar mal-Komunità Ewropea.			
15 Awtorità kompetenti (isem, indirizz shih, pajjiż)	F' fi (Firma) (Timbru)		

(1) Uri l-piż nett (kg) u wkoll il-kwantità fl-unità preskritta fejn din tkun differenti mill-piż nett.

(2) Fil-munita tal-kuntratt tal-bejgħ.

LIĊENZJA TA' L-ESPORTAZZJONI

1 Esportatur (isem, indirizz shih, pajjiż)	KOPJA		2 Nru	
	3 Sena		4 Grupp tal-prodott	
5 Destinatarju (isem, indirizz shih, pajjiż)	LIĊENZJA TA' L-ESPORTAZZJONI			
	6 Pajjiż ta' l-origni		7 Pajjiż tad-destinazzjoni	
8 Post u data tal-ġarr – mezz ta' trasport	9 Dettalji supplimentari			
10 Deskrizzjoni ta' l-oġġetti – manifattur	11 Kodiċi NM	12 Kwantità ⁽¹⁾	13 Valur fob ⁽²⁾	
14 ATTESTAZZJONI MILL-AWTORITÀ KOMPETENTI Jien, hawn taht iffirmat, niċcertifika li l-oġġetti deskritti hawn fuq ġew iċċarġjati kontra l-limitu kwantitattiv stabbilit ghas-sena murija fil-kaxxa Nru 3 fir-rigward tal-Grupp tal-prodott muri fil-kaxxa Nru 4 bid-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-kummerċ ta' ċerti prodotti ta' l-azzar mal-Komunità Ewropea.				
15 Awtorità kompetenti (isem, indirizz shih, pajjiż)	F' fi (Firma) (Timbru)			

(1) Uri l-piż nett (kg) u wkoll il-quantità fl-unità preskritta fejn din tkun differenti mill-piż nett.

(2) Fil-munita tal-kuntratt tal-bejgħ.

ANNESS III

Liċenzja ta' l-Importazzjoni tal-Komunità Ewropea

1	1. Destinatarju (isem, indirizz shih, pajjiż, Numru tal-VAT)	2. Numru tal-ħruġ
		3. Sena
		4. Awtorità responsabbli mill-ħruġ (isem, indirizz u numru tat-telefon)
	5. Dikjarant/rappreżentant, kif jghodd (isem u indirizz shih)	6. Pajjiż ta' l-origini (u l-kowd tal-ġeonomenkatura)
		7. Pajjiż tal-kumsinna (u l-kowd tal-ġeonomenkatura)
		8. L-aħħar jum tal-validità
Kopja tal-Possessur		10. Kowd TARIC
		11. Kwantità espressa fl-unità tal-kwota
		12. Sigurtà/garanzija (kif jghodd)
		13. Dettalji ohra
1		14. Il-konferma ta' l-awtorità kompetenti Data : (Firma) (Timbru)

15. ATTRIBUZZJONIJIET			
Uri l-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 17 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 ta' din.			
16. Kwantità netta (massa netta jew unità oħra ta' kejl waqt li tkun murija l-unità)		19. Dokument doganali (formola u numru) jew estratt Nru u data ta' l-attribuzzjoni	20. Isem, Stat Membru, timbru u firma ta' l-awtorità ta' l-attribuzzjoni
17. F'figuri	18. Fi kliem għall-kwantità attribwita		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
Paġni ta' estensjoni li għandhom ikunu meħmuża ma' din.			

LIĊENZJA TA' L-IMPORTAZZJONI TAL-KOMUNITÀ EWROPEA

2	1. Destinatarju (isem, indirizz shih, pajjiż, numru tal-VAT)	2. Numru tal-hruġ	
Kopja għall-awtorità tal-hruġ	5. Dikjarant/rappreżentant, kif jghodd (isem u indirizz shih)	3. Sena	
		4. Awtorità responsabbli għall-hruġ (isem, indirizz u numru tat-telefon)	
		6. Pajjiż ta' l-origini (u l-kowd tal-geonomenklatura)	
	2		7. Pajjiż tal-kunsinna (u l-kowd tal-geonomenklatura)
2		8. L-ahhar jum tal-validità	
9. Deskrizzjoni ta' l-oġġetti		10. Kowd TARIC	
		11. Kwantità espressa fl-unità tal-kwota	
		12. Sigurtà/garanzija (kif jghodd)	
13. Dettalji ohra			
14. Il-konferma ta' l-awtorità kompetenti Data : (Firma) (Timbru)			

15. ATTRIBUZZJONIJIET			
Uri l-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 17 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 ta' din			
16. Kwantità netta (massa netta jew unità oħra ta' kejl waqt li tkun murija l-unità)		19. Dokument doganali (formola u numru) jew estratt Nru u data ta' l-attribuzzjoni	20. Isem, Stat Membru, timbru u firma ta' l-awtorità ta' l-attribuzzjoni
17. F'figuri	18. Fi kliem għall-kwantità attribwita		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Pagħni ta' estensjoni li għandhom ikunu meħmuża ma' din.

ANNEX IV

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΛΙΣΤΗ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTAŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNÝCH ORGÁNŮ
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral économie, PME, Classes moyennes & énergie
Administration du potentiel économique
Politiques d'accès aux marchés, Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax: + 32-2-230 83 22
Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: + 32-2-230 83 22

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: + 420-22421 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsovej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax: + 45-35-46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle, (BAFA)
Frankfurter Strasse 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax: + 49-61-96 9 42 26

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Fax: + 372-6313 660

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Fax : + 301-328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales
Paseo de la Castellana 162
E- 28046 Madrid
Fax: + 34-91-349 38 31

FRANCE

SETICE
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Fax: + 33-1-55 07 46 69

RELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/ Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
IE-Dublin 2
Fax: + 353-1-631 25 62

ITALIA

Ministero delle Attività Produttive
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax: +39-6-59 93 22 35 / 59 93 26 36

KYPROS

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ.6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: + 357-22-37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fax: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT- 01104 Vilnius
Fax: + 370-5-26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax: + 352-46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356-25-69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax : + 31-50-523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Aussenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: + 43-1-7 11 00/ 83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL- 00-507 Warszawa
Fax: + 48-22-693 40 21 / 693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de Lisboa
PT- 1140-060 Lisboa
Fax: + 351-218 814 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Fax: + 386-1-478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: + 421-2-43 42 39 19

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: + 358-20-492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax: + 46-8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham
UK-TS23 2NF
Fax: + 44-1642-36 42 69

ANNEX V

LIMITI KWANTITATIVI

(tunnellati)

Prodotti

Sena 2005

SA. Prodotti ċatti

SA1. Kolji 83 460

SA2. Pjanċa tqila 263 434

SA3. Prodotti ċatti ohrajn 96 950

SB. Prodotti twal

SB1. Travi 17 430

SB2. Virga tal-wajer 81790

SB3. Prodotti twal ohrajn 160 006